

Chambre des Représentants

SESSION 1974-1975.

BUDGET des Dotations culturelles de l'année budgétaire 1975.

INDEX.

	Pages
Projet de loi	3
Tableau annexé au projet de loi	7
Programme justificatif	10

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1974-1975.

BEGROTING der Culturele Dotaties voor het begrotingsjaar 1975.

INHOUDSTAFEL.

	Bladz.
Wetsontwerp	3
Tabel bij het wetsontwerp gevoegd	7
Verantwoordingsprogramma	10

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Ministre des Finances et de Notre Secrétaire d'Etat au Budget et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Premier Ministre, Notre Ministre des Finances et Notre Secrétaire d'Etat au Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

**Crédits pour les dépenses courantes (Titre I)
et pour les dépenses de capital (Titre II).**

Article 1^{er}.

Il est ouvert pour les dépenses de l'année budgétaire 1975 afférentes au budget des Dotations culturelles et énumérées au tableau ci-annexé, des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs.)

WFTSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Eerste Minister, van Onze Minister van Financiën en van Onze Staatssecretaris voor Begroting en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Eerste Minister, Onze Minister van Financiën en Onze Staatssecretaris voor Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

**Kredieten voor de lopende uitgaven (Titel I)
en de kapitaaluitgaven (Titel II).**

Artikel 1.

Voor de aan het begrotingsjaar 1975 verbonden en in hierbijgaande tabel opgesomde uitgaven betreffende de begroting der Culturele Dotaties, worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen frank.)

	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		
		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten	
Dépenses courantes (Titre I)	8 003,0	—	—	Lopende uitgaven (Titel I).
Dépenses de capital (Titre II) ...	278,3	1 544,8	1 566,5	Kapitaaluitgaven (Titel II).
Total	8 281,3	1 544,8	1 566,5	Totaal.

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

**Dispositions particulières
relatives aux dépenses courantes.**

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 6 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires des Services culturels du Département de l'Education nationale et de la Culture néerlandaise et du Département de l'Education nationale et de la Culture française.

Die kredieten worden opgesomd onder de Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

**Bijzondere bepalingen
betreffende de lopende uitgaven.**

Art. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 6 000 000 frank worden verleend aan de buitengewone rekenplichtigen van de Culturele Diensten van het Departement van Nationale Opvoeding en Nederlandse Cultuur en van het Departement van Nationale Opvoeding en Franse Cultuur.

Art. 3.

Par dérogation à l'article 14, § 1^{er}, de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds peuvent servir à payer les rémunérations, allocations et indemnités de toutes espèces en faveur du personnel rétribué par l'Etat ainsi que les créances résultant de marchés n'excédant pas 50 000 francs.

Les dépenses de toute nature découlant de l'application de l'article 27 de la loi du 7 août 1931 sur la conservation des monuments et des sites peuvent être payées sur avances de fonds.

Les avances de fonds mises à la disposition de l'Administration des Arts et des Lettres, ainsi que des musées de l'Etat relevant de cette Administration, pour l'achat d'œuvres d'art ou d'objets de collection, pourront supporter des dépenses d'un montant maximum de 50 000 francs.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds peuvent être consenties au comptable chargé de la liquidation des secours et allocations à caractère social ainsi qu'au comptable extraordinaire de l'Administration des Arts et des Lettres, de l'Education populaire et de la Jeunesse pour la liquidation des secours alloués à des artistes et à des savants.

Le comptable extraordinaire de l'Administration des Relations culturelles internationales du Ministère de l'Education nationale et de la Culture néerlandaise et du Ministère de l'Education nationale et de la Culture française est autorisé à payer, au moyen de fonds avancés, les bourses allouées aux étudiants étrangers, ainsi que les frais de déplacement des professeurs des divers degrés d'enseignement, des membres d'institutions savantes et artistiques, des délégations savantes et scolaires venant de l'étranger ou s'y rendant.

Art. 4.

Les subventions-traitements des membres du personnel de l'enseignement artistique peuvent être liquidées sous forme de dépenses fixes.

Art. 5.

Les indemnités pour frais funéraires ainsi que les allocations de naissance peuvent être liquidées de la même manière que les rémunérations des bénéficiaires.

Art. 6.

En ce qui concerne les budgets culturels :

a) les soldes disponibles des crédits de l'année budgétaire 1974 et des années antérieures affectés au paiement des subventions-traitements, des subventions de fonctionnement et des subventions d'équipement, reportés en vertu des dispositions légales, pourront couvrir éventuellement, sans distinction d'année, les dépenses excédentaires afférentes aux rubriques correspondantes des années 1975 et antérieures;

b) aux crédits de l'année budgétaire 1975 destinés aux mêmes fins, des dépenses se rapportant à des années antérieures peuvent être également imputées à condition que les soldes reportés de celles-ci soient épuisés;

c) les soldes disponibles éventuels des crédits de l'année budgétaire 1975 affectés au paiement des subventions-traitements, des subventions de fonctionnement et des sub-

Art. 3.

In afwijking van artikel 14, § 1, van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen de geldvoorschotten gebruikt worden voor de uitbetaling van de lonen en allerlei bijlagen en vergoedingen ten bate van het door de Staat bezoldigd personeel en van de schuldvoorwaarden voortvloeiend uit overeenkomsten die geen 50 000 frank overschrijden.

De uitgaven van allerlei aard, die voortvloeien uit de toepassing van artikel 27 van de wet van 7 augustus 1931 op het behoud van monumenten en landschappen, mogen betaald worden met geldvoorschotten.

De geldvoorschotten, ter beschikking gesteld van het Bestuur van Kunsten en Letteren, alsmede van de Rijks-musea ressorterend onder dit Bestuur, voor de aankoop van kunstwerken of collectievoorwerpen mogen uitgaven dekken tot een maximumbedrag van 50 000 frank.

Gelet op het dringend karakter der in het vooruitzicht gestelde uitgaven en in afwijking van het gewijzigd artikel 15 der wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten verleend worden aan de rekenplichtige belast met de vereffening der hulpelden en toelagen van sociale aard evenals aan de buitengewone rekenplichtige van het Bestuur der Kunsten, Letteren, Volksopleiding en Jeugd, voor de vereffening der hulpelden toegekend aan kunstenaars en geleerden.

De buitengewone rekenplichtige van het Bestuur der Internationale Culturele Betrekkingen van het Ministerie van Nationale Opvoeding en Nederlandse Cultuur en van het Ministerie van Nationale Opvoeding en Franse Cultuur wordt ertoe gemachtigd, door middel van geldvoorschotten, de aan buitenlandse studenten toegekende studiebeurzen uit te betalen, evenals de reiskosten van buitenlandse leraars der verschillende graden van onderwijs, leden van geleerde en kunstgenootschappen en afvaardigingen van geleerden en scholen uit het buitenland of zich naar het buitenland bevindend.

Art. 4.

De weddetoelagen der personeelsleden van het kunstonderwijs mogen in de vorm van vaste uitgaven, uitbetaald worden.

Art. 5.

De vergoedingen wegens begrafenis-kosten, alsmede de geboortetoelagen mogen op dezelfde wijze uitbetaald worden als de bezoldigingen der belanghebbenden.

Art. 6.

Wat betreft de culturele begrotingen, kunnen :

a) de beschikbare saldo's van de kredieten voor het begrotingsjaar 1974 en de vorige jaren, bestemd voor de uitkering van de weddetoelagen, werkingstoelagen en uitrustings-toelagen, overgedragen krachtens de wettelijke bepalingen, eventueel zonder onderscheid van begrotingsjaar, de meeruitgaven dekken van de overeenstemmende rubrieken van de jaren 1975 en vorige;

b) op de kredieten voor het begrotingsjaar 1975 met dezelfde bestemming, insgelijks uitgaven betreffende vorige jaren worden aangerekend op voorwaarde dat de overgedragen saldi van deze laatste opgebruikt zijn;

c) de eventueel beschikbare saldi van de kredieten voor het begrotingsjaar 1975 bestemd voor de betaling van de weddetoelagen, werkingstoelagen en uitrustings-toelagen

ventions d'équipement découlant de l'application des dispositions de la loi du 29 mai 1959 relative à l'enseignement gardien, primaire, moyen, normal, technique et artistique, pourront être reportés aux années suivantes;

d) toutes les recettes provenant du remboursement des avances faites à certaines productions cinématographiques, de même que les recettes provenant de l'exploitation des films sur lesquels le Département de l'Education nationale et de la Culture néerlandaise et le Département de l'Education nationale et de la Culture française possèdent des droits, ainsi que le solde disponible éventuel des crédits de l'année budgétaire 1974 affectés à la promotion du film, sont versés aux fonds spéciaux ouverts à cet effet au Titre IV — Section particulière.

Ces fonds peuvent être utilisés pour l'aide à la production cinématographique;

e) les crédits prévus pour la liquidation des subventions-traitements à l'enseignement officiel subventionné, d'une part, et à l'enseignement libre subventionné, d'autre part, peuvent être, au sein d'une même section, transférés de l'un à l'autre, par arrêté royal, suivant les besoins des services.

Il en va de même pour les subventions de fonctionnement correspondantes;

f) les crédits prévus pour la liquidation de subventions aux bibliothèques publiques des communes et des provinces, d'une part, et aux bibliothèques publiques libres, d'autre part, peuvent être, au sein d'une même section pour des subventions de même nature, transférés de l'un à l'autre par arrêté royal suivant les besoins des services;

g) les reliquats éventuels des crédits alloués aux différents musées de Belgique pour l'acquisition d'œuvres d'art ou d'objets de collection pourront être versés, à titre de subventions, aux caisses de ces établissements.

Art. 7.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds pour un montant maximum de 16 000 000 de francs peuvent être consenties au comptable extraordinaire du Commissariat général au Tourisme à charge du crédit alloué à l'article 12.20, section I de la partie II, de chacun des budgets des Affaires culturelles de la Communauté culturelle néerlandaise et des Affaires culturelles de la Communauté culturelle française — secteurs Communications — pour l'année budgétaire 1975.

Ledit comptable peut consentir des avances aux représentants du Commissariat général au Tourisme à l'étranger en vue du paiement sur place, de créances afférentes au fonctionnement du bureau, aux salaires et indemnités, au loyer de biens immeubles, aux activités promotionnelles ainsi qu'à l'acquisition de biens non durables et à l'exécution de travaux d'aménagement.

Les dépenses payables au moyen de ces avances ne peuvent excéder 50 000 francs.

voortvloeiend uit de toepassing van de bepalingen der wet van 29 mei 1959 betreffende het bewaarschoolonderwijs, het lager, middelbaar, normaal, technisch en kunstonderwijs op de volgende jaren worden overgedragen;

d) al de inkomsten voortkomende van de terugbetaling van de voorschotten aan sommige filmproducties, alsook de inkomsten voortkomende van films waarvan het Departement van Nationale Opvoeding en Nederlandse Cultuur en het Departement van Nationale Opvoeding en Franse Cultuur over de rechten beschikken, alsmede het eventueel beschikbaar saldo van de kredieten voor het begrotingsjaar 1974 bestemd voor de bevordering van de film, gestort worden op de speciale fondsen daartoe geopend op Titel IV — Afzonderlijke sectie.

Deze fondsen mogen gebruikt worden voor de hulp aan de filmproductie;

e) de kredieten uitgetrokken voor de uitbetaling van de weddetoelagen aan het gesubsidiëerd officieel onderwijs eensdeels, en aan het gesubsidiëerd vrij onderwijs anderdeels, in een zelfde sectie, bij koninklijk besluit overgeschreven worden van de ene op de andere naar gelang van de behoeften van de diensten.

Zulks geldt eveneens voor de overeenkomstige werkings-toelagen;

f) de kredieten uitgetrokken voor de uitbetaling van de toelagen aan de openbare bibliotheken van de gemeenten en provincies, enerzijds, en aan de vrije openbare bibliotheken, anderzijds, in een zelfde sectie, voor toelagen van dezelfde aard, bij koninklijk besluit overgeschreven worden van de ene op de andere naar gelang van de behoeften van de diensten;

g) de eventuele overschotten van de kredieten verleend aan de verschillende musea van België voor de aankoop van kunstwerken of collectievoorwerpen als toelage gestort worden in de kassen van deze instellingen.

Art. 7.

Bij afwijking van artikel 15 van de organieke wet op het Rekenhof van 29 oktober 1846, mogen aan de buitengewone rekenplichtige van het Commissariaat-Generaal voor Toerisme geldvoorschotten verleend worden tot een maximumbedrag van 16 000 000 frank, ten laste van het krediet uitgetrokken op artikel 12.20, sectie I van deel II van elke der begrotingen der Culturele Zaken van de Nederlandse Cultuurgemeenschap en der Culturele Zaken van de Franse Cultuurgemeenschap — sectors Verkeerswezen — voor het begrotingsjaar 1975.

Voornoemde rekenplichtige mag voorschotten verstrekken aan de vertegenwoordigers van het Commissariaat-Generaal voor Toerisme in het buitenland met het oog op de betaling ter plaatse van schuldvorderingen in verband met de werking van het kantoor, de lonen en vergoedingen, de huur van onroerende goederen, de promotionele activiteiten evenals de aankoop van niet-duurzame goederen en de uitvoering van veranderingswerken.

De uitgaven betaalbaar op deze voorschotten mogen 50 000 frank niet overtreffen.

Dispositions particulières
relatives aux dépenses de capital.

Art. 8.

Par dérogation aux dispositions contenues dans le dernier alinéa de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963, modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les crédits non dissociés inscrits sous le Titre II — Dépenses de capital, des décrets contenant le budget des Affaires culturelles de la Communauté culturelle néerlandaise et le budget des Affaires culturelles de la Communauté culturelle française de l'année budgétaire 1975, et qui figuraient jusqu'en 1974 sous le Titre II — Dépenses extraordinaires, de ces mêmes budgets, peuvent être reportés à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

Titre IV.

Section particulière.

Art. 9.

Le fonds ouvert à la section particulière du budget des Affaires culturelles de la Communauté culturelle française et destiné à la restauration des monuments et édifices privés classés peut recevoir toutes donations en espèces ou en titres émanant de particuliers ou d'institutions privées. Ces donations augmenteront le crédit transféré de l'article 52.01 de la section IV dudit budget et y seront utilisées aux mêmes fins que celles prévues pour ce crédit.

Donné à Bruxelles, le 6 décembre 1974.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Premier Ministre,

L. TINDEMANS.

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

Le Secrétaire d'Etat au Budget,

G. GEENS.

Bijzondere bepalingen
betreffende de kapitaaluitgaven.

Art. 8.

Bij afwijking van de beschikkingen van de laatste alinea van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, mogen de niet gesplitste kredieten, ingeschreven onder de Titel II — Kapitaaluitgaven, van de decreten houdende de begroting van de Culturele Zaken van de Nederlandse Cultuurgemeenschap en de begroting van de Culturele Zaken van de Franse Cultuurgemeenschap voor het begrotingsjaar 1975 en welke, tot en met 1974, werden uitgetrokken op de Titel II — Buitengewone uitgaven, van diezelfde begrotingen, naar het volgend jaar worden overgedragen in dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

Titel IV.

Afzonderlijke sectie.

Art. 9.

Het fonds op de afzonderlijke sectie van de begroting van de Culturele Zaken van de Franse Cultuurgemeenschap, dat bestemd is voor het herstellen van geklasseerde monumenten en privé-gebouwen, mag alle giften in speciën of in effecten van particulieren of privé-instellingen ontvangen. Deze giften zullen het krediet, afkomstig van artikel 52.01 van sectie IV van bovengemelde begroting, vermeerderen en aangewend worden voor dezelfde doeleinden als deze waartoe dit krediet verleend werd.

Gegeven te Brussel, 6 december 1974.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Eerste Minister,

L. TINDEMANS.

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

De Staatssecretaris voor Begroting,

G. GEENS.

TABLEAU

—

TABEL

BUDGET DES DOTATIONS CULTURELLES POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1975.

(En millions de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés — <i>Niet gesplitste kredieten</i>	
------	----------	--	--

TITRE I.

DEPENSES COURANTES.

01.01	Dotation dont le Conseil culturel de la Communauté culturelle néerlandaise règle l'affectation, dont pour le développement de la culture néerlandaise sur le territoire de Bruxelles-Capitale: 281 000 000 de francs	4 325,8
01.02	Dotation dont le Conseil culturel de la Communauté culturelle française règle l'affectation, dont pour le développement de la culture française sur le territoire de Bruxelles-Capitale: 561 000 000 de francs	3 664,8
01.03	Dotation au Conseil de la Communauté culturelle allemande	12,4
	Total pour le Titre I	8 003,0

TITRE II.

DEPENSES DE CAPITAL.

01.05	Dotation dont le Conseil culturel de la Communauté culturelle néerlandaise règle l'affectation.	176,6
01.06	Dotation dont le Conseil culturel de la Communauté culturelle française règle l'affectation ...	101,7
	Total pour le Titre II	278,3
	Total général (Titre I et Titre II)	8 281,3

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 6 décembre 1974.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Premier Ministre,

L. TINDEMANS.

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

Le Secrétaire d'Etat au Budget,

G. GEENS.

BEGROTING DER CULTURELE DOTATIES VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1975.

(In miljoenen frank.)

Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnance- ment — Ordonnance- rings- kredieten		

TITEL I.

LOPENDE UITGAVEN.

—	—	Dotatie waarvan de bestemming bepaald wordt door de Cultuurraad voor de Nederlandse Cultuurgemeenschap, waarvan voor de ontplooiing van de Nederlandse cultuur op het grondgebied van Brussel-Hoofdstad : 281 000 000 frank.	01.01
—	—	Dotatie waarvan de bestemming bepaald wordt door de Cultuurraad voor de Franse Cultuurgemeenschap, waarvan voor de ontplooiing van de Franse cultuur op het grondgebied van Brussel-Hoofdstad : 561 000 000 frank.	01.02
—	—	Dotatie aan de Raad van de Duitse Cultuurgemeenschap	01.03
—	—	Totaal voor Titel I.	

TITEL II.

KAPITAALUITGAVEN.

772,4	773,0	Dotatie waarvan de bestemming bepaald wordt door de Cultuurraad voor de Nederlandse Cultuurgemeenschap.	01.05
772,4	793,5	Dotatie waarvan de bestemming bepaald wordt door de Cultuurraad voor de Franse Cultuurgemeenschap.	01.06
1 544,8	1 566,5	Totaal voor Titel II.	
1 544,8	1 566,5	Algemeen totaal (Titel I en Titel II).	

Ons bekend om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 6 december 1974.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Eerste Minister,

L. TINDEMANS.

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

De Staatssecretaris voor Begroting,

G. GEENS.

NOTE JUSTIFICATIVE

à l'appui du projet de loi
contenant le budget des Dotations culturelles de 1975.

Art. 7.

Jusqu'à présent les dépenses des bureaux à l'étranger du Commissariat général au Tourisme sont financées par la Société nationale des Chemins de Fer belges et par la SABENA sous réserve que le Commissariat général rembourse à ces deux Sociétés les sommes ainsi avancées.

La Cour des Comptes a demandé d'abandonner ce système et de recourir à la procédure des avances de fonds à consentir à un comptable extraordinaire du Commissariat général au Tourisme.

Le but de la présente disposition est de fixer les limites dans lesquelles cette procédure devra être appliquée.

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

Le projet de budget des Dotations culturelles de 1975 élaboré par le Gouvernement fait apparaître une augmentation des crédits qui traduit l'importance croissante des Conseils culturels dans notre vie nationale.

Il est rappelé que le Gouvernement a décidé qu'à partir de 1974 le budget des Dotations culturelles ne comprendrait plus les crédits tangibles de l'Education nationale, propres à chacune des deux grandes communautés. La dotation pour ce secteur sera votée dans la loi contenant le budget de l'Education nationale des régimes français et néerlandais. Bien entendu, les Conseils culturels garderont leur pouvoir d'affectation de ces crédits.

Les dotations des Commissions française et néerlandaise de la Culture de l'agglomération bruxelloise sont inscrites à nouveau au budget des Affaires culturelles de la Communauté culturelle française — secteur Culture française — et au budget des Affaires culturelles de la Communauté culturelle néerlandaise — secteur Culture néerlandaise — afin de permettre aux Conseils d'affecter ces dotations.

Pour les dépenses courantes, le crédit global a été établi sur la base des données suivantes :

a) Dépenses d'enseignement	F	2 376 700 000
b) Dépenses d'éducation permanente		1 355 800 000
c) Autres dépenses culturelles		4 054 500 000
Dotation au Conseil de la Communauté culturelle allemande		12 400 000
Provision index et programmation sociale		203 600 000
Total général	F	8 003 000 000

Les dépenses d'enseignement ont été établies en fonction des besoins constatés dans le cadre des dispositions légales et réglementaires. Pour l'enseignement en langue néerlandaise, ces besoins s'élèvent à 1 433 000 000 de francs, tandis qu'ils s'élèvent à 943 700 000 francs pour l'enseignement en langue française.

Les dépenses d'éducation permanente ont été réparties entre les communautés d'après la proportion qui résulte du total général des dépenses d'enseignement, c'est-à-dire, 55,6 % pour le secteur néerlandais, soit 754 600 000 francs, et 44,4 %, soit 601 200 000 francs pour le secteur français.

Les autres dépenses culturelles, en ce compris les dotations pour les Commissions de la Culture de l'agglomération bruxelloise, ont été réparties à parts égales entre les communautés.

En ce qui concerne les dépenses de capital on notera également un léger accroissement des crédits influencé par l'inscription des dépenses qui s'imputaient aux articles 74 du budget ordinaire dans l'ancienne présentation et sont à inscrire en dépenses de capital dans la présentation sous forme de budget unique.

TOELICHTENDE STAAT

tot staving van het wetsontwerp houdende de begroting
der Culturele Dotaties voor 1975.

Art. 7.

Totnogtoe worden de uitgaven van de kantoren in het buitenland van het Commissariaat-Generaal voor Toerisme gefinancierd door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen en door de SABENA onder voorbehoud dat het Commissariaat-Generaal de aldus voorgeschoten sommen aan deze twee Maatschappijen terugbetaalt.

Het Rekenhof heeft gevraagd van dit systeem af te zien en gebruik te maken van de procedure der geldvoorschotten, toe te staan aan een buitengewoon rekenplichtige van het Commissariaat-Generaal voor Toerisme.

Onderhavige beschikking beoogt te bepalen binnen welke grenzen deze procedure zal moeten toegepast worden.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

In het door de Regering uitgewerkt ontwerp van begroting van de Culturele Dotaties voor 1975 komt een vermeerdering van kredieten tot uiting als gevolg van het groeiend aandeel van de Cultuurraden in ons nationaal leven.

Er weze herinnerd dat de Regering besloten heeft dat de begroting van Culturele Dotaties, met ingang van 1974, niet meer de niet onaanvaardbare kredieten van Nationale Opvoeding, eigen aan elk van de twee grote gemeenschappen, zal bevatten. De dotatie voor deze sector zal aangenomen worden in de wet houdende de begroting van Nationale Opvoeding van het Franse en van het Nederlandse regime. De Cultuurraden zullen natuurlijk de bestemming van deze kredieten verder bepalen.

De dotaties van de Franstalige en Nederlandstalige Cultuurcommissies van de Brusselse agglomeratie zijn opnieuw ingeschreven op de begroting van de Culturele Zaken van de Franse Cultuurgemeenschap — sector Franse Cultuur — en op de begroting van de Culturele Zaken van de Nederlandse Cultuurgemeenschap — sector Nederlandse Cultuur — ten einde de bestemming van deze dotaties door de Cultuurraden te laten vaststellen.

Voor de lopende uitgaven berust het globaal krediet op volgende gegevens :

a) Onderwijsuitgaven	F	2 376 700 000
b) Permanente vormingsuitgaven		1 355 800 000
c) Andere culturele uitgaven		4 054 500 000
Dotatie aan de Raad van de Duitse Cultuurgemeenschap		12 400 000
Provisie voor index en sociale programmatie		203 600 000
Algemeen totaal	F	8 003 000 000

De onderwijsuitgaven werden bepaald door de behoeften die in het raam van de wettelijke en reglementaire beschikkingen werden vastgesteld. Voor het Nederlandstalig onderwijs bedragen deze behoeften 1 433 000 000 frank, terwijl ze 943 700 000 frank bedragen voor het Franstalig onderwijs.

De uitgaven voor de permanente vorming werden over de gemeenschappen verdeeld naar verhouding van het algemeen totaal van de uitgaven voor onderwijs, d.w.z. 55,6 % voor de Nederlandse sector, zegge 754 600 000 frank, en 44,4 % zegge 601 200 000 frank voor de Franse sector.

De andere culturele uitgaven, daarin begrepen de dotaties voor de Cultuurcommissies van de Brusselse agglomeratie, werden gelijk verdeeld tussen de gemeenschappen.

Een lichte stijging van de kredieten voor kapitaaluitgaven kan insgelijks waargenomen worden, beïnvloed door de inschrijving van de uitgaven die in de vroegere presentatie aangerekend werden op de artikels 74 van de gewone begroting en in het stelsel van de eenheidsbegroting onder de kapitaaluitgaven moeten voorkomen.

Aux Conseils culturels seront déposés les budgets culturels suivants qui proposeront la répartition par article budgétaire des montants ci-dessous :

Bij de Cultuurraden zullen de volgende cultuurbegrotingen ingediend worden die de onderstaande bedragen over de begrotingsartikels zullen omslaan :

	N.	F.	Total — Totaal	
I. — Dépenses courantes.				I. — Lopende uitgaven.
Secteur I. — Culture :				Sector I. — Cultuur :
1. Enseignement F	1 040 400 000	656 000 000	1 696 400 000	1. Onderwijs.
2. Education permanente	575 800 000	471 600 000	1 047 400 000	2. Permanente vorming.
3. Autres dépenses culturelles	2 022 100 000	2 022 100 000	4 044 200 000	3. Andere culturele uitgaven.
4. Provision index et programmation sociale	107 600 000	91 600 000	199 200 000	4. Provisie index en sociale programma-tie.
	3 745 900 000	3 241 300 000	6 987 200 000	
Secteur II. — Classes moyennes :				Sector II. — Middenstand :
1. Enseignement F	264 700 000	204 700 000	469 400 000	1. Onderwijs.
2. Education permanente	900 000	400 000	1 300 000	2. Permanente vorming.
4. Provision index et programmation sociale	1 100 000	1 100 000	2 200 000	4. Provisie index en sociale programma-tie.
	266 700 000	206 200 000	472 900 000	
Secteur III. — Communications :				Sector III. — Verkeerswezen :
1. Enseignement F	43 000 000	200 000	43 200 000	1. Onderwijs.
2. Education permanente	91 900 000	98 500 000	190 400 000	2. Permanente vorming.
4. Provision index et programmation sociale	2 200 000	—	2 200 000	4. Provisie index en programmatic.
	137 100 000	98 700 000	235 800 000	
Secteur IV. — Santé Publique et Famille :				Sector IV. — Volksgezondheid en Gezin :
1. Enseignement F	400 000	800 000	1 200 000	1. Onderwijs.
2. Education permanente	81 100 000	26 900 000	108 000 000	2. Permanente vorming.
	81 500 000	27 700 000	109 200 000	
Secteur V. — Agriculture :				Sector V. — Landbouw :
1. Enseignement F	9 500 000	6 400 000	15 900 000	1. Onderwijs.
2. Education permanente	4 900 000	3 800 000	8 700 000	2. Permanente vorming.
3. Autres dépenses culturelles	5 200 000	5 100 000	10 300 000	3. Andere culturele uitgaven.
	19 600 000	15 300 000	34 900 000	
Secteur VII. — Affaires économiques :				Sector VII. — Economische Zaken.
1. Enseignement F	75 000 000	75 600 000	150 600 000	1. Onderwijs.
Total F	4 325 800 000	3 664 800 000	7 990 600 000	Totaal.
II. — Dépenses de capital.				II. — Kapitaaluitgaven.
Secteur I. — Culture :				Sector I. — Cultuur :
1. Crédits non dissociés F	127 300 000	74 600 000	201 900 000	1. Niet gesplitste kredieten.
2. Crédits dissociés :				2. Gesplitste kredieten :
— Engagements	630 000 000	630 000 000	1 260 000 000	— Vastleggingen.
— Ordonnancements	550 000 000	627 500 000	1 177 500 000	— Ordonnancerings.
Secteur III. — Communications :				Sector III. — Verkeerswezen :
1. Crédits non dissociés F	24 100 000	27 000 000	51 100 000	1. Niet gesplitste kredieten.
2. Crédits dissociés :				2. Gesplitste kredieten :
— Engagements	124 000 000	124 000 000	248 000 000	— Vastleggingen.
— Ordonnancements	205 000 000	148 000 000	353 000 000	— Ordonnancerings.

	N.	F.	Total — Totaal	
Secteur IV. — Santé publique et Famille :				Sector IV. — Volksgezondheid en Gezin.
1. Crédits non dissociés F	25 200 000	100 000	25 300 000	1. Niet gesplitste kredieten.
2. Crédits dissociés :				2. Gesplitste kredieten :
— Engagements	—	—	—	— Vastleggingen.
— Ordonnancements	—	—	—	— Ordonnanceringsen.
Secteur V. — Agriculture :				Sector V. — Landbouw :
1. Crédits non dissociés F	—	—	—	1. Niet gesplitste kredieten.
2. Crédits dissociés :				2. Gesplitste kredieten :
— Engagements	8 400 000	8 400 000	16 800 000	— Vastleggingen.
— Ordonnancements	8 000 000	8 000 000	16 000 000	— Ordonnanceringsen.
Secteur VI. — Travaux publics :				Sector VI. — Openbare Werken.
1. Crédits non dissociés F	—	—	—	1. Niet gesplitste kredieten.
2. Crédits dissociés :				2. Gesplitste kredieten :
— Engagements	10 000 000	10 000 000	20 000 000	— Vastleggingen.
— Ordonnancements	10 000 000	10 000 000	20 000 000	— Ordonnanceringsen.
Total :				Totaal :
1. Crédits non dissociés F	176 600 000	101 700 000	278 300 000	1. Niet gesplitste kredieten.
2. Crédits dissociés :				2. Gesplitste kredieten :
— Engagements	772 400 000	772 400 000	1 544 800 000	— Vastleggingen.
— Ordonnancements	773 000 000	793 500 000	1 566 500 000	— Ordonnanceringsen.